AreA COMICS

MIAMI VICE

KARDEŞİMİN KORUYUCUSU

1

SenSei
FM FİLMİSTİK
www.filmistik.com



MIAMI VICE

Miami dedektifi Sonny Crockett, her ikisinin de kendi ortaklarını öldüren bir uyuşturucu satıcısının peşine düşmesi üzerine, New Yorklu polis Rico Tubbs ile istemeden de olsa güçlerini birleştirir.

HİKAYE AKIŞI
SenSei

KAPAK TASARIMI
SenSei

GÖRSEL AKIŞI
SenSei

SAYFA DÜZENİ
SenSei

DİZİDEN ÇEVİRİ
SenSei

RENK DÜZENİ
SenSei

Anthony Yerkovich tarafından yaratılan “Miami Vice” adlı televizyon dizisine dayanmaktadır.

KASVETLİ BİR GECEYDİ. ASLINDA DİĞERLERİNDEN PEK FARKI YOKTU; BİRBİRİNE BENZEYEN GECELERDEN BİRİYDİ. YALNIZLIĞIN AĞIRLAŞTIĞI, ÇARESİZLİĞİN E ÇÖKTÜĞÜ VE YARININ NE GETİRECEĞİNİN BELİRSİZ OLDUĞU TÜRDEN...

MACON
GROCERY
TOYS-CIGARTETTES

ASLINDA TEK BİR AMACIM VARDI. BUNDAN SONRAKİ HAYATIMI YALNIZCA BU AMACA ADAMAYA KARARLIYDIM.

BAŞKA SEÇENEĞİM YOK NE YAZIK Kİ.

NEREDE TAKILALIM BU AKŞAM, KANKA? VAR MI BİR FİKRİN?

CADDEYE GİTMEYELİM DE... ORADA BİR SİKİM YOK.

HATUN TAVLAMAYA NE DERSİNİZ?

HEY, DOSTUM... ŞUNA BAK...

KISA BİR SÜRE SONRA...

975-ZMI

BAR

BİR ŞEYLER İÇELİM Mİ?

OLUR. ZATEN ÜŞÜDÜM.

975-ZM

GELİN, ŞU HERİFE BİR BAKALIM.

BU DA NE ŞİMDİ?

NABER, DOSTUM?

HEY, KARDEŞİM!

ARABA YIKAMA İÇİN DE BOZUKLUK AT, BABALIK!

BANA BİRKAÇ YİRMİLİK VERSENE, DOSTUM.

İŞTE BU HİÇ OLMADI...

SİKTİRİN GİDİN!

TAMAMDIR, ADAMIM... SENİNLE SOHBET ETMEK GÜZELDİ, PATRON.

YAVŞAK HERİFLER.

BİR ŞEYLER OLUYOR. YOKSA BEKLENEN AN SONUNDA GELDİ Mİ?

MACON GROCERY TOYS-CIGARETTES

O'YDU. BUNCA ZAMAN, BİTMEK BİLMEYEN GECELERDEN SONRA ONU NİHAYET GÖRMÜŞTÜM.

NASIL BU KADAR FARK EDİLMEDEN HAREKET EDEBİLİYORDUK GÖRÜNMEZ. SESSİZ. EN UFAK BİR TEREDDÜT, ZERRE KADAR VİCDAN OLMADAN.

HER ŞEY NASIL BU NOKTAYA GELMİŞTİK?

İLGİNÇ GÖRÜNÜYOR. BİR TÜR TOPLANTI GİBİ. AMA ORADA GERÇEKTEN NELER OLUYOR?

ORADA NELER DÖNDÜĞÜNÜ ÖĞRENMEM GEREKİYOR.

İÇİYORLAR. YUDUM YUDUM BERRAKLIK VE TEMKİN KAYBOLUYOR. ALKOL, YAPMASI GEREKENİ YAPIYOR.

İNSANLAR DANS EDİYOR. BİRBİRLERİNE FAZLA YAKINLAR, MÜZİĞE FAZLASIYLA KİLİTLENMİŞ DURUMDALAR. HER YERDE HAREKET VAR...

...AMA DİKKAT HİÇBİR YERDE YOK.

HİÇBİR ŞEY FARK ETMİYORLAR. NE BAKIŞLAR, NE SORULAR, NE DE ŞÜPHE.

HERKES GÜVENDE OLDUĞUNA İNANIYOR.

AMA DOĞRU AN MİLİMETRİK BİR HASSASİYETLE AYARLANABİLİRSE...

...IŞIK, GÜRÜLTÜ VE KAOS KUSURSUZ BİÇİMDE ÖRTÜŞÜRSE...

...TEK BİR NEFES GECİKSE, HER ŞEY BİTMİŞ OLURDU.

İŞTE O ANDA PLAN DEVREYE GİRER.

VE BU GECEDEN BİR FIRSAT DOĞABİLİR...

...BİR DAHA ASLA ELE GEÇMEYECEK BİR FIRSAT.

KORUMALARA HAZIRLIKLI DEĞİLDİM.

NE VARLIKLARINA... NE DE HIZLARINA.

ÖLÜMCÜL BİR HATAYDI. BİRDEN ORTAYA ÇIKTILAR. KESİN. ACIMASIZ...

NEFESİMİ KESEN, PLANIMI YERLE BİR EDEN KOORDİNELİ BİR SALDIRIYDI BU.

HÂLÂ BİR ÇIKIŞ YOLU VAR MIYDI? ONLAR BENİ TAMAMEN KISTIRMADAN ÖNCE, KAOSUN İÇİNDE KAYBOLABİLECEĞİM DAR BİR ARALIK?

ONCA GECEDEN, ONCA HAZIRLIKTAN, ONCA FEDAKÂRLIKTAN SONRA YİNE Mİ KAÇACAKTI?

YOKSA HER ŞEYİN BİTTİĞİ AN BU MUYDU? BURADA... GÜRÜLTÜNÜN, KIRMIZI IŞIĞIN, DUMANIN VE PANİĞİN ORTASINDA?

HAYIR. BUNA İZİN VEREMEZDİM. ŞİMDİ DEĞİL. YAŞANAN ONCA ŞEYDEN SONRA HİÇ DEĞİL.

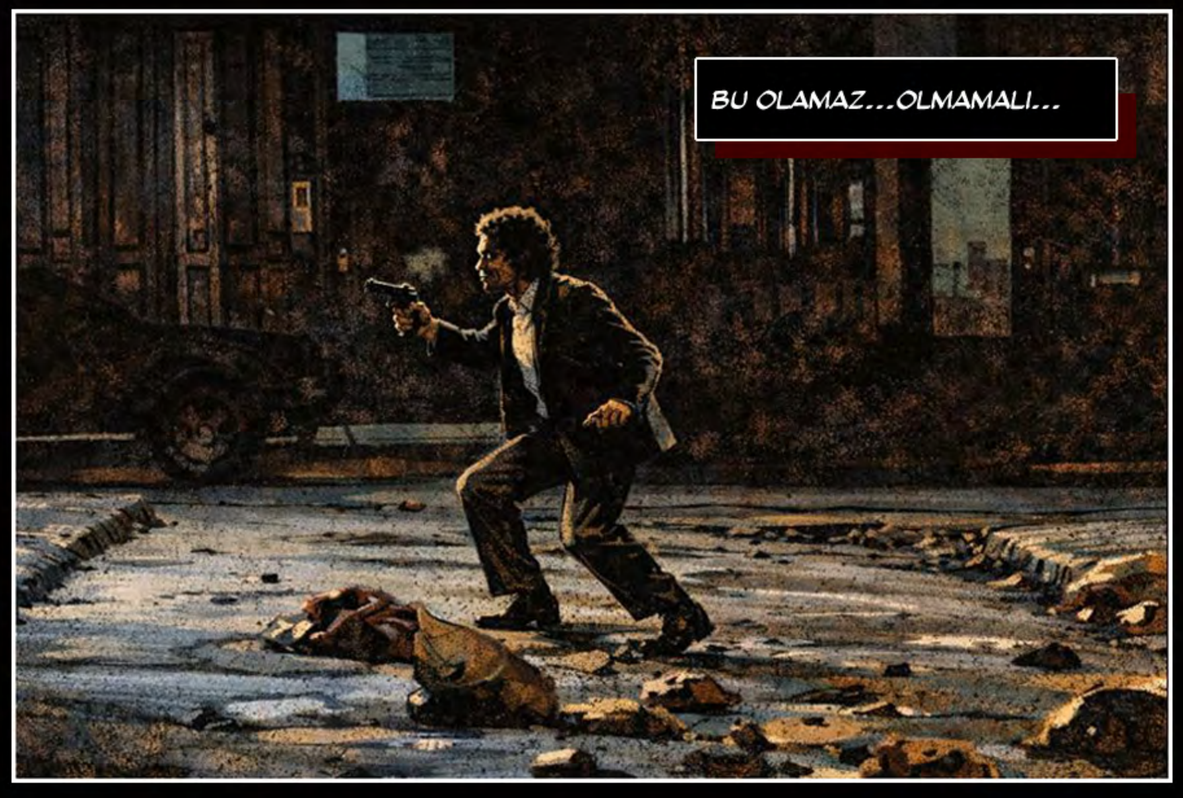
ONU YAKALAMAK ZORUNDAYDIM. BEDELİ NE OLURSA OLSUN.

İNTİKAMIMI ALMAK ZORUNDAYIM.

BU BİR SON OLMAYACAK. NEFES ALDIĞIM, KALBİM ATTIĞI SÜRECE BU HİKÂYE BİTMEDİ.

SADECE ÖFKEDEN DEĞİL... ZORUNLULUKTAN. ÇÜNKÜ BAZI ŞEYLER CEZASIZ KALMAMALI. AKSİ HÂLDE DEVAM ETMENİN HİÇBİR ANLAMI OLMAZDI.


HAYIR...HAYIR...HAYIR...


BU OLAMAZ...OLMAMALI...


HAYIR...LÜTFEN...HAYIR...


HAYIR...


HAYIR.

MIAMI VICE

- 1 -
KARDEŞİMİN KORUYUCUSU

Don Johnson / James Crockett
Philip Michael Thomas / Ricardo Tubbs
Saundra Santiago / Gina Calabrese
Michael Talbott / Stan Switek
John Diehl / Larry Zito
Gregory Sierra / Lt. Lou Rodriguez
Belinda Montgomery / Caroline Crockett
Martin Ferrero / Trini DeSoto
Olivia Brown / Trudy Joplin
Miguel Pinero / Esteban Calderone
Jimmy Smits / Eddie Rivera
Michael Santoro / Corky Fowler
Jossie DeGuzman / Maria Rivera
Harold Bergman / Sumner D. Rupp
Darcy Shean / Donna Wheeler
Brian C. Smith / Gordon Avery

MIAMI'DE BEŞ BİN SOKAK VAR...VE BU HERİF BİZİMKİNİ SEÇİYOR.

O MAYMUNLA SABAH BEŞE KADAR TEKİLA İÇTİM.

SENCE GELİR Mİ?

GELSE İYİ EDER.

ADAMIM NEREDE, DOSTUM?! HADİ GELİN.

BU BİZİ O KOLUMBİYALILARA GÖTÜRECEKSE, DEĞMİŞ DEMEKTİR.

HEY, UFAKLIK! KIS ŞUNUN SESİNİ BİRAZ!

SAHNE SENİN, EDDİE. CORKY GELDİ. HADİ GİDELİM.

DAHA SONRA, ARABADA...

HEY CORKY, NEREDE OLDUĞUNU UNUTTUN MU? BENİM TEKNE ATLANTİK'TE.

TEKNENE İHTİYACIMIZ YOK. BAŞKA BİR SEVKİYAT HAZIR.

PLANI MI UNUTTUN SEN? EDDİE PARAYI ORTAYA KOYAR, BİZ DE KOLOMBİYALILARDAN MALI ALMAK İÇİN BENİM TEKNEMİ KULLANIRIZ.

HANGİ KOLOMBİYALILAR? ONLARI UNUTUN. BEN TAMAMEN YENİ BİR TEDARİKÇİ BULDUM.

TAMAM, İZCİ. DEMEK OYUN PLANINI DEĞİŞTİRMEK İSTİYORSUN...O ZAMAN BEN DE KURALLARI DEĞİŞ-TİRİRİM.

HER PAKET İÇİN 40 YERİNE 32 ÖDERİZ. YARISI HEMEN GERİ KALANI BENDE KALIR. ÖNCE KALİTEYİ KONTROL EDERİZ, SONRA ÖDERİZ.

YÜZDE 92 LABORATUVAR TESTLİ. SAF PERU MALI.

KIYIDA SATTIKLARI O SIÇAN PİSLİĞİ DEĞİL.

BURNETT, KANTARI ARABADA UNUTMUŞUM. GETİRİR MİSİNİZ?

TAMAMDIR, ADAMIM.

"LANET OLSUN!"




EDDIE...


HAAYIIRR!



GÜN OLABİLECEK EN KÖTÜ ŞEKİLDE BAŞLAMIŞTI. KİMSE BU ÖLÇEKTE BİR OLAY YERİ BEKLEMİYORDU.

AMBULANCE

POLICE

POLICE

LOU RODRİGUEZ'E GÖRE DE DURUM FARKLI DEĞİLDİ; ÖFKESİ YÜZÜNDEN OKUNAN BİR HALDE OLAY YERİNE GELMİŞ, DURUMU BİZZAT GÖRMEK İSTEMİŞTİ.

KARŞILAŞTIĞI MANZARA, EN KÖTÜ BEKLENTİLERİNİN BİLE ÖTESİNDEYDİ. BURADA OLAN BİTENİ KAVRAMAKTA ZORLANDI.

KÖTÜ GÖRÜNÜYOR.

C4 PLASTİK PATLAYICI. EN AZINDAN BOMBA BİRİMİ'NİN DEĞERLENDİRMESİ BU YÖNDE. PATLAMA BAGAJDAN TETİKLENMİŞ.

ALTI KİLO KOKAİN ARAÇLA BİRLİKTE HAVAYA UÇMUŞ, PATRON. BUNUNLA İNSAN GAYET GÜZEL PATLAYICI BİR PARTİ YAPABİLİRDİ.

HASTALIKLI BİR MİZAH ANLAYIŞIN VAR.

CROCKETT NEREDE?

ARKA TARAFTA. ARAÇTA OTURUYOR. EDDİE OLAYI ONU OLDUKÇA ETKİLEDİ.

DÖRT GÜN ÖNCE CORKY FOWLER'I BULDUK. KOLOMBİYALILAR İÇİN ÇALIŞIYOR. BEN DE ARACI ROLÜNÜ OYNADIM, LOS ANGELES'TAN BÜYÜK BİR ALICIM OLDUĞUNU SÖYLEDİM.

GÜVENİLİR OLDUĞUMU DUYMUŞLAR — BİR DE LİMANDA HIZLI BİR TEKNEYE SAHİP OLDUĞUMU. AMA BU SIRADA CORKY YENİ BİR ANLAŞMA KOPARMIŞTI VE ARTIK KOLOMBİYALILARA İHTİYACI KALMAMIŞTI.

VE AYLARDIR PEŞİNDEN KOŞTUĞUN ŞU HAYALET...ONUN BÜTÜN BUNLARIN ARKASINDA OLDUĞUNDAN NEDEN BU KADAR EMİNSİN?

LANET OLSUN, LOU! CORKY ONDAN PARA ALIYORDU. SONRA BİRDEN KENDİ HESABINA ÇALIŞMAK İSTEDİ. BAŞKA KİM OLABİLİR Kİ?

ŞİMDİ BENİ İYİ DİNLE! BİR HAFTADIR SENDEN TEK BİR SES BİLE YOK. NE BİR DOSYA ÖZETİ, NE ARA RAPORLAR, NE DE DESTEK TALEBİ.

EN SON DESTEK İSTEDİĞİMDE NEREDEYSE VURULUYORDUM. RAPORLARA GELİNCE...ONLARI CANLI YAYINDA RADYODAN DA VEREBİLİRİM, ANLIYOR MUSUN?

BİR DAKİKA! BİRİMDE ÇÜRÜK BİR ELMA OLDUĞUNU MU İMA EDİYORSUN?

BİLDİĞİM TEK BİR ŞEY VAR: O DA KOLOMBİYALILARA HER YAKLAŞTIĞIMDA, AYAKLARIMIN ALTINDAKİ ZEMİN ÇEKİLİP ALINDIĞI.

KURALLAR! KURALLARA UYMAK ZORUNDASIN — VE BUNDAN SONRA DA UYACAKSIN! AKSİ HALDE YEMİN EDERİM, SENİ SAHA GÖREVİNDEN UZAKLAŞTIRIRIM.

SUNNY!

EDDİE'Yİ DUYDUM. GERÇEKTEN ÇOK ÜZGÜNÜM.

SONRA GÖRÜŞÜRÜZ. HALLEDİLMESİ GEREKEN İŞLER VAR.

2:19A 7:15A
2:30A 7:39A Las Vegas
2:10A 8:30A San Diego NW 25
2:39A 8:59A El Paso AW 61
2:10A 8:50A Wichita Phoenix NW 2
2:37SA 9:15A Tokyo-Narita PI 3
10:00A 10:00A Grand Rapids Dayton
FRIDAY MAY 18 9:53 PM

Arrivals

Hawaii

CALDERONE'NİN NEREDE OLABİLECEĞİNE DAİR BİR İPUCU ALDIM – VE BEN DE İZİNİ SÜRDÜM.

ERTESİ GÜN..

BAR-BQUE

Café Expres

YEMEĞİNİ SONRA YERSİN. ÖNCE ŞU FİYA-KALI ARABANLA BİR TUR ATALIM HADİ.

HEY, ADAMIM!

HEMEN YAPILABİ-LECEK BİR ŞEYİ NEDEN ERTELEYELİM Kİ? HADİ SÜR!

BELKİ BAŞKA BİR ZAMAN. ŞU ANDA GERÇEKTEN ÇOK AÇIM.

KAFAYI MI YEDİN, ADAMIM? ARABAMA ATLIYORSUN, KOLTUKLARIN ÜSTÜNE TAVUK FIRLATIYORSUN. ADAMIM, BEN BUNDAN DAHA AZI İÇİN ADAMLAR HARCADIM.

KES ZIRVALAMAYI. SENLE O KOLOMBİYALILAR BU AY PAYINIZA DÜŞENİ FAZLASIYLA YAPTINIZ ZATEN. DÜN AKŞAMKİ ARABA BOMBASI MESELA.

BU ŞEHİRDE, BAŞKASININ İŞİNE ÇÖKMEYE KALKIŞANLAR SÜREKLİ HAVAYA UÇURULUYOR.

BU İŞ YÜZÜNDEN BENİM 200 BİN DOLARLIK PAYIMI DA PATLATTIN. KOLOMBİYALIYA SÖYLE, BENİMLE BULUŞACAK. ONUNLA KOMİSYONUMU KONUŞACAĞIM.

EE, NE OLMUŞ? O ADAMIN YİRMİ MİLYON DOLARLIK İŞLERİ KAPATTIĞINI GÖRDÜM BEN. HEM DE BİR KERE DEĞİL. SENİNLE MASAYA OTURMAZ. ANCAK KENDİNİ BİRAZ YUKARI ÇEKERSEN BELKİ.

BAK, SANA BİR TEKLİFİM OLACAK, BURNETT. BU GECE YENİ MAL GELİYOR. SENLE SÜRAT TEKNEN İÇİN ON BİN. EN FAZLA BİR SAATLİK BİR İŞ. ALIP BIRAKACAKSIN.

ÖYLE OLSUN.

AYNI GECE...

YARI GÖLGEDE, YARI IŞIKTA — BAKIŞLARI SABİT BİR ŞEKİLDE DANSÇIYA KİLİTLENMİŞ.

BÜYÜLENMİŞ DURUMDA. SADECE HAREKETLERİNİN ÇEKİCİLİĞİNDEN DEĞİL, YARATTIĞI O YAKINLIK İLLÜZYONUNDAN DA.

GECE KULÜBÜ LOŞ BİR IŞIĞA GÖMÜLMÜŞ; TİTREŞEN NEON ÇİZGİLERİ VE MEKÂNIN İÇİNE BASTIRAN AĞIR MÜZİK RİTMİYLE ÇEVRİLİ. DUMAN HAVADA ASILI... YOĞUN VE BAŞ DÖNDÜRÜCÜ.

ALKOL BU HİSSİ DAHA DA GÜÇLENDİRİYOR — MÜZİK, IŞIKLAR, MEKÂNIN SICAKLIĞI ALGISINI BULANIKLAŞTIRIYOR.

MÜZİĞİN RİTMİYLE HAREKET EDİYOR; HER BİR ADIMI AKICI AMA AYNI ZAMANDA HESAPLI. DANSI, SANKİ MEKÂNDA ONDAN BAŞKA KİMSE YOKMUŞ GİBİ, YALNIZCA ONA ODAKLANMIŞ GİBİ GÖRÜNÜYOR.

KENDİNDEN EMİN HİSSEDİYOR, NEREDEYSE DOKUNULMAZ. SARHOŞ EDİCİ ATMOSFER ONU TAŞIYOR. AMA BU COŞKUNUN ALTINDA SESSİZ BİR ŞÜPHE KEMİRİYOR: YAŞADIKLARI GERÇEK Mİ — YOKSA KUSURSUZCA SAHNELENMİŞ BİR YANILSAMA MI?

HEY, LOU. BİR SCOTCH, LÜTFEN.

HEMEN GELİYOR, TEĞMEN.

İŞTE BELİRSİZLİK TAM DA BURADA BAŞLIYOR. ARZU İLE MANİPÜLASYONUN, KONTROL İLE KENDİNİ KANDIRMANIN SINIRLARI BİRBİRİNE KARIŞIYOR. KİMİN GERÇEKTEN ÜSTÜN OLDUĞU KESTİRİLEMİYOR — ONA MI YAKLAŞIYOR, YOKSA KADIN ONU FARK ETTİRMEDEN TAM DA İSTEDİĞİ YERE Mİ SÜRÜKLÜYOR...YOKSA... BAMBAŞKA BİR ŞEYE Mİ?

HEY, DANSÖZ KILIKLI...KONUŞ-MAYA NE DERSİN?

EVET, ADAMIM...

JAMAİKA'DAN BİRİ. ŞU KARŞIDA DANS EDEN. BURADA BİR ŞEYLER AYARLAMAYA ÇALIŞIYOR GİBİ DURUYOR.

BENİM İÇİN NEYİN VAR?

HADİ KONU-ŞALIM.

EVET... NE VAR?

BİRİNİ ARIYORMUŞSUN. ONDAN NE İSTİYORSUN?

ADI CALDERONE. TANIYOR MUSUN ONU? BİR ARKADAŞIN ARKADAŞI, BENİ BESLEYEN BİRİNE MAL TESLİM ETMİŞ.

BU SAÇMALIKLARINI BROOKLYN'DE BIRAKMALIYDIN, ADAMIM. BU İŞ SENİ AŞAR.

DİNLE, ADAMIM! BEN ARKADAŞIMIN DÖRT KATI İŞ ÇEVİRİRİM. SADECE TIRAŞ ÇANTAMDA İKİ YÜZ BİN PAPEL VAR — NEW YORK CİTY'DE İSE SINIRSIZ İMKÂNLARIM.

NE YAPABİLECEĞİMA BAKACAĞIM... PRENTES.

SÖYLE ONA...TEDDY PRENTES. TONY'NİN ARKADAŞI. BU NUMARADAN YARIN AKŞAMA KADAR BANA ULAŞABİLİR. SONRA YOK OLURUM.

HER ŞEY PLANA GÖRE İLERLİYOR GİBİ.

AYNI GECE...

İYİ DONANMIŞ...

TEK BİR SORU KALIYOR:

ARANACAK MI?

RING RING

ALLO?... EVET, BENİM... İKİ SAAT SONRA... ORADA OLACAĞIM.

ARTIK ONA LANET OLASI BİR ŞEKİLDE YAKINDI. KAÇACAK YER KALMAYACAK KADAR YAKIN. ANILAR BEYNİNİ AÇIK BİR YARA GİBİ PARÇALADI. YUMUŞAK GELMEDİLER — ÜSTÜNE ÇULLANDILAR. O TEK GECE GERİ DÖNDÜ; ACIMASIZ, FİLTRESİZ. HER ŞEYİN PARAMPARÇA OLDUĞU GECE. KARDEŞİ. ÖLÜ. SİLİNMİŞ. CALDERONE'UN ELİYLE İNFAZ EDİLMİŞ. GÖRÜNTÜLER BİLİNCİNE YAPIŞTI: ASFALTIN ÜZERİNDEKİ KAN, KARDEŞİNİN GÖZLERİNDEKİ O BOŞ BAKIŞ, SON BİR NEFESİN YANKISI. HİÇBİR ŞEY SOLMAMIŞTI. HİÇBİR ŞEY AFFEDİLMEMİŞTİ. O GECENİN HER BİR ANI, BİR DAĞLAMA İZİ GİBİ KAZINMIŞ HALDE, BIÇAK KESKİNLİĞİNDE KARŞISINDAYDI. HEPSİNİ İÇİNDE TAŞIMIŞTI. HER SANİYESİNİ. HER LANET OLASI HATAYI.

EVET. ARTIK YETERDİ. BEKLEMEK BİTMİŞTİ. TEREDDÜT BİTMİŞTİ. BİR ZAMANLAR OLDUĞU ADAM DA GİTMİŞTİ. İNTİKAMINI ALMAYA HAZIRDI — SESSİZCE DEĞİL, HIZLICA DEĞİL, KESİN VE GERİ DÖNÜŞSÜZ BİR ŞEKİLDE. ÖFKE ARTIK KAYNAMIYORDU; SERTLEŞMİŞTİ. SOĞUK. KESİN. ÖLÜMCÜL. ÇOK KESKİN. EKSİK OLAN TEK BİR ŞEY VARDI: BU ANLAŞMA. CEHENNEMDEN ATILACAK SON BİR ADIM. ÇÜNKÜ CALDERONE ORADA OLACAKTI. ULAŞILABİLİR. SAVUNMASIZ. VE O AN GELDİĞİNDE TEREDDÜT ETMEYECEKTİ. CALDERONE BEDELİNİ ÖDEYECEKTİ — HER ŞEYİN.

AYNI GECE...

CROCKETT O GECE YİNE DIŞARIDAYDI. ANLAŞMA, ARABA BOMBASIYLA BİRLİKTE SUYA DÜŞMÜŞTÜ; BİTMİŞTİ, YANIP KÜL OLMUŞTU. AMA HEDEF HÂLÂ ORADAYDI. VE KARANLIĞIN BİR YERLERİNDE YENİ BİR FIRSAT BELİRMİŞTİ — BÜYÜK VURGUN.

SÜRAT TEKNESİYLE SUYUN ÜZERİNDEN GELDİLER; ALÇAKTAN, HIZLI, IŞIKSIZ. LİMAN SESSİZDİ, DOĞALLIKTAN UZAK BİR SESSİZLİK. NE TELSİZ SESİ VARDI NE DE GÜRÜLTÜ; SADECE PRUVANIN ÖNÜNDE SUYUN HAFİF UĞULTUSU. ZARARSIZ OLAMAYACAK KADAR SESSİZDİ.

GEMİ GÖVDELERİNİN ARASINDAN SÜZÜLEREK İLERLEDİLER; ÇELİKLE HALATLAR ARASINDA BİRER GÖLGE GİBİYDİLER. KİMSE ONLARI GELİRKEN GÖRMEDİ. KİMSE DUYMADI.

SONUNDA VARMIŞLARDI. VE ARTIK GERİ DÖNÜŞ YOKTU.

BULUŞMA NOKTASINA AZ BİR SÜRE KALA...

TAMAM, ŞİMDİ BİRAZ YAVAŞLA. BULUŞMA NOKTASI HEMEN İLERİDE. GEREKSİZ YERE DİKKAT ÇEKMEK İSTEMEYİZ.

HER ŞEY SORUNSUZ GİTMELİ. BÖYLE BİR FIRSAT BİR DAHA ELE GEÇMEZ.

ALICILAR ŞİMDİDEN SABIRSIZLANIYORDU. BURAYA NEDEN GELDİKLERİNİ YÜZLERİNDEN ANLAMAK MÜMKÜNDÜ – MAL İÇİN PARA HAZIRDI, BAKIŞLARI TETİKTE VE KUŞKUCUYDU.

BUNLAR DA NEYİN NESİ?

SAKİN OL, ADAMIM.

PARA YANINIZDA MI?

120 BİN. AYNI KONUŞTUĞUMUZ GİBİ.

TAM ÜÇ KİLO. HEPSİ TEKNEDE.

PEKİ MAL SİZİN YANINIZDA MI?

LANET OLSUN! KAÇIN!

BİR ANDA HER ŞEY KAOSA SÜRÜKLENİYOR.

HERKES PANİK İÇİNDE KAÇIŞINI ORGANİZE ETMEYE ÇALIŞIYOR.

SANA KİM DAVETİYE GÖNDERDİ, SÖYLESENE?

KENDİ PARTİSİ İÇİN NE ZAMANDAN BERİ BİR DAVETİYE GEREKİYOR?

UMARIM TEKNENİN ANAHTARINI ÇIKARMIŞSINIZDIR.

HADİ AMA... KİMİNLE UĞRAŞTIĞINI BİLMİYOR MUSUNZ?!

"BİLİYORUM, BİLİYORUM...100 BİN DOLARLIK BİR TEKNE KAYBETMEK ÜZERE OLAN BİRİYLE."

STINGER

BİRAZ ERKEN GELMİŞSİNİZ, DEĞİL Mİ, GERİ ZEKÂLILAR!

MPSO

MPD

CEHENNEM GİBİ BİR KOVALAMACA BAŞLADI. TUBBS SÜRAT TEKNESİNİ KAPTIĞI GİBİ AÇILDI. MOTOR ULUDU, SU SÜTUNLARI HAVAYA FIŞKIRDI...

CROCKETT DE BİR AN BİLE TEREDDÜT ETMEDİ; KENDİNİ ARABASINA ATTI, MOTORU ÇALIŞTIRDI VE SAHİL YOLUNDAN TUBBS'UN PEŞİNE DÜŞTÜ.

YOLUN KENARINDAN SÜRAT TEKNESİNİ DALGALARIN ARASINDA TEKRAR TEKRAR BELİRİRKEN GÖREBİLİYORDU — ARALARINDA SADECE BİRKAÇ METRE VARDI. PEŞİNİ BIRAKMAYA NİYETLİ DEĞİLDİ.

HIZ...TAM ANLAMIYLA BİR ÇILGINLIKTI.

KESKİN BİR VİRAJDA CROCKETT NEREDEYSE KONTROLÜ KAYBEDİYORDU. ARAÇ TEHLİKELİ BİÇİMDE YANA YATTI, LASTİKLER ÇIĞLIK ATTI, METAL İNLEDİ — AMA SON ANDA DİREKSİYONU KIRARAK ARACI TOPARLADI. TUBBS'U YAKALAMAYA ADETA TAKINTILIYDI.

AMA TUBBS DA ATEŞLE OYNUYORDU. ÖNÜNDE BİR ANDA AĞIR YÜKLÜ BİR ÇÖP GEMİSİ BELİRDİ; HANTAL VE ACIMASIZ. BİR AN İÇİN DOĞRUDAN ÇARPACAKMIŞ GİBİ GÖRÜNDÜ. FAKAT TUBBS DİREKSİYONU SERTÇE KIRDI. SÜRAT TEKNESİ GEMİNİN YANINDAN KIL PAYI SIYRILDI.

SULAR SIÇRADI, MOTORLAR KÜKREDİ — VE BİR ANLIĞINA TUBBS KAÇMAYI BAŞARMIŞ GİBİ GÖRÜNDÜ.

TUBBS KAÇTIĞINI SANIYORDU. BİR ANLIĞINA GÜVENDE OLDUĞUNU HİSSETTİ.

AMA ONU NEYİN BEKLEDİĞİNİ BİLMİYORDU. NE BURADA. NE DE BU GECE.

CROCKETT YERİNİ AKILLICA SEÇMİŞTİ. YETERİNCE YÜKSEK. YETERİNCE KARANLIK. YETERİNCE ÖLÜMCÜL.

BURADAN TUBBS'IN GELİŞİNİ GÖREBİLİYORDU – VE DOĞRU ANDA ONU GAFİL AVLAYABİLİRDİ.

KIMILDAMA! MIAMI VICE!

İKİ HAFTA! LANET OLASI İKİ HAFTADIR CANIMI DİŞİME TAKIYORUM...

...SIRF BU HERİFLERİ SONUNDA İÇERİ TIKMAK İÇİN!

TEBRİKLER, DOSTUM. NEW YORK SELAM GÖNDERİYOR.

NEW YORK POLICE DEPT.

POLICE

HERİFLERİN DÖRTTE ÜÇÜ POLİS ÇIKIYOR. VE ŞU "DOKTOR VOODOO" DA NEYİN NESİ? NEW YORK'TAN GELMİŞ.

MUCİZE TİMİNİN BEŞ DAKİKA ERKEN GELMESİNİ BİR KENARA BIRAKALIM — BEŞ LANET OLASI DAKİKA. SEN BUNA EKİP ÇALIŞMASI MI DİYORSUN?

TUBBS BURADA NEW YORK POLİSİ'NİN AÇIK TALEBİ ÜZERİNE BULUNUYOR. ACİL BİR MESELE. GİZLİ BİR MESELE.

ROZETİMDE MİAMİ YAZIYOR. AMA BAZEN BURASI BANA DAHA ÇOK DİSNEYLAND GİBİ GELİ-YOR.

KAPA ŞU ÇENENİ, CROCKETT. İZİN VER DE SANA DURUMUN GERÇEK-TEN NASIL OLDUĞUNU ANLATAYIM.

VE GİZLİ KALMASINI DA TERCİH EDERİM. YANLIŞ ANLAMAYIN — AMA KONU GİZLİLİKSE, SİZİN ŞEHRİNİZ TAM OLARAK PENTAGON SAYILMAZ.

SÖYLESENİZE TUBBS... BURADAKİ VARLIĞINIZ VERGİ MÜKELLEFLERİNE GERÇEKTEN YARIYOR MU? YOKSA SADECE GÜNEŞLENMEK İÇİN Mİ GELDİNİZ?

ÇOK KOMİK. CALDERONE ADINDA BİRİNİ HİÇ DUYDUNUZ MU?

DÖRT HAFTA ÖNCE ADAMLARI-MIZDAN BİRİ CALDERONE'LA BULUŞTU. GÖRÜŞME TERS GİTTİ. ADAMIMIZI KAYBETTİK. CALDERONE ORTADAN KAY-BOLDU.

HAYIR.

NEW YORK ONUN TEKRAR BURADA OLDUĞUNU DÜŞÜNÜYOR.

EVET, BEŞ BİN DİĞER TAŞRA TORBACISININ YANINDA. HER BİRİNİN BEŞ TAKMA ADI VE BUNA UYGUN PASAPORTLARI VAR.

BUNLAR BÜYÜK BALIKLAR, CROCKETT. BİR POLİS CİNAYETİ.

BİRLİKTE GELDİĞİM ADAM ONLARIN ADAMLARINDAN BİRİ, BİR PARAVAN. BEN HER ŞEYİ GAYET GÜZEL YOLUNA KOYMUŞTUM. AMA SONRA SİZ VE SÜVARİLERİNİZ ÇIKAGELDİNİZ.

ADAM ÜÇ GÜNDÜR ŞEHİRDE VE ŞİMDİDEN UZMAN KESİLDİ.

BUGÜN BİRLİKTE ORTAYA ÇIKTIĞINIZ ADAM POLİS İÇİN GİZLİ ÇALIŞIYOR, ADI DA SCOTT WHEELER.

LEON'A GELİNCE...BENİM AYLARDIR ENSESİNDE OLDUĞUM KOLOMBİYALININ MAAŞLI ADAMI.

"İŞTE BİR GÖZETLEME FOTOĞRAFI. ÇATIŞMADAN ÖNCE ÇEKİLMİŞ. BİZİM ADAM, TONY — SAĞDAKİ ADAM İSE CALDERONE."

YARIM DÜZİNE UYUŞTURUCU SUÇUNDAN ŞÜPHELİ. GÜÇLÜ BAĞLANTILARI VAR. GÖRÜNÜŞE GÖRE İKİNİZ DE AYNI KİŞİNİN PEŞİNDESİNİZ. NEDEN BİRLİKTE ÇALIŞMIYORSUNUZ?

UNUT BUNU. İYİ GECELER, LOU.

YARIN O FOTOĞRAFIN BİR KOPYASINI İSTİ- YORUM.

ERTESİ SABAH...

DENİZCİ TUBBS GÖREVE HAZIR, EFENDİM!

HEY, CROCKETT, YAŞAMAK İÇİN GÜZEL BİR GÜN, ADAMIM.

EVET. YA DA BİRİNİ ÖLDÜRESİYE DÖVMEK İÇİN. RUH HÂLİNE BAĞLI.

NE İŞİNİZ VAR BURADA?

İŞTE İYİ DOSTUNUZ CALDERONE'UN FOTOĞRAF BASKILARI. VE BURADA DA KAHVE İLE DONUT-LAR.

EVET, ÖYLE OLMASI GEREKİYORDU, TUBBS.

İNSANLARIN GÖZÜNDE SADECE BİR PARTİ ÇOCUĞUYUM, ŞÜPHELİ GELİRLİ BİR AYLAK.

RODRİGUEZ SİZİ BURADA BULACAĞIMI SÖYLEDİ — BURNETT ADIYLA. BU SİZİN TAKMA ADINIZ MI?

YÜZ BİN DOLARLIK BİR TEKNESİ OLAN BİRİ. ÜSTELİK KEYİF İÇİN DE GEZDİRİYOR.

NEW YORK'TAKİ VURULAN POLİS...SİZİN ARKADAŞINIZ MIYDI?

EVET, TANIŞIYOR-DUK. DİNLEYİN BENİ, CROCKETT.

RODRİGUEZ'İN DÜN AKŞAM SÖYLEDİĞİNİ DÜŞÜNDÜM — İKİMİZİN BİRLİKTE ÇALIŞMASI GEREKTİĞİNİ--

BUNU KAFANIZDAN ÇIKARIN, TUBBS. BAŞIM YETERİNCE BU DAVA İLE MEŞGUL ZATEN...

...ÜZERİNE SAF BİR ASİSTANA REHBERLİK YAPACAK HALİM YOK BENİM.

HEY, BİR DAKİKA--

HAYIR! BU KESİNLİKLE OLMAYACAK!

BELKİ BİR YERLERDE GÜÇLÜ YANLARINIZ VARDIR, ORALARDA İŞE YARIYORDUR...BRONX'TA, NEW YORK'TA YA DA HER NEREDEN GELİYORSANIZ.

AMA BURASI MİAMİ, DOSTUM. BURADA PROGRAM KİTAPÇIĞI OLMADAN OYUNCULARIN KİM OLDUĞUNU BİLE ANLAYAMAZSIN. BURADA SADECE BİR AMATÖRSÜNÜZ.

PEKİ SİZ NESİNİZ? POLİSE TANRI'NIN BİR ARMAĞANI MI? HAKKINIZDA DUYDUKLARIM VAR — UZAKLAŞTIRMALAR, GÖREVİ KÖTÜYE KULLANMALAR, HELE BİR DE ARABA BOMBALARI--

SANIRIM BUNU BEN KIŞKIRTTIM.

HAYIR, ADAMIM. KONTROLÜMÜ KAYBETTİM.

SEN CİDDİ MİSİNİZ

KESİNLİKLE.

BU TEKNEDE BUZ VAR MI?

SENİ BÖYLE BİR SUÇLULUK DUYGUSUYLA GERÇEKTEN YÜK ALTINA SOKAMAZDIM.

EVET, VAR.

EN İYİSİ KENDİN AL. AŞAĞIDA BULURSUN.

HEY!
HEY...HEY!

CROCKETT!

MEMUR TUBBS,
ELVİS'LE TANIŞ.

FLORİDA ÜNİVERSİTESİ'NİN ALLİGATOR FUTBOL TAKIMININ ESKİ MASKOTU. ŞİMDİ BEKÇİ KÖPEĞİ VE UYUŞTURUCU ARAMA UZMANI OLARAK KADROLU ÇALIŞIYOR.

"AMA GEÇEN DÖNEM YEDEK KULÜBESİNE GÖNDERİLDİ. GEORGİA'LI BİR OYUNCUDAN BİR PARÇA KOPARDI."

SIKMA CANINI, ELVİS. O BİR NEW YORK'LU.

GİTMEM GEREKİYOR. DÜN AKŞAMKİ MESELE YÜZÜNDEN ŞEHİRDE BİR KEFALET DURUŞMAM VAR.

LEON'UN ŞARKICI OLARAK BEKLENEN BÜYÜK ÇIKIŞI.

HAYAL GÖRÜYORSUN. LEON MU ÖTECEK? CALDERONE'U ASLA ELE VERMEZ O.

BANA BİR İYİLİK YAP, OLUR MU? YAŞLI ELVİS'E KAHVALTISINI VER.

BON APPÉTİT.

HEY!

HEY! USLU TİMSAH!

AYNI SABAH MAHKEMEDE...

ELEKTRİK KESİNTİSİ.

SAVCILIĞIN ÖNCEKİ TAVSİYESİ DOĞRULTUSUNDA--

JUDGE CLARENCE P. RUPP

HAREKET ETTİĞİN AN İŞİN BİTER, UFAKLIK!

SICAKLIK NEDENİYLE KÜÇÜK BİR AŞIRI YÜKLENME SORUNU, SAYIN YARGIÇ. ŞU AN ÜZERİNDE ÇALIŞI-LIYOR.

ELEKTRİK TEDARİK ŞİRKETİMİZİN PEK DE PARLAK BİR PERFORMANSI SAYILMAZ — AMA EN AZINDAN ŞU GERÇEĞİN ATEŞLİ BİR KANITI...

JUDGE CLARENCE F. RAPP

MARTHA, SİLAHINIZI İNDİRE-BİLİRSİNİZ.

...ANAYASA'NIN BİZE SİLAH TAŞIMA HAKKI VERMESİNİN NE KADAR İYİ OLDUĞU.

DGE CLARENCE P. RUPP

BAY JEFFERSON, SAVCILIĞIMIZIN TAVSİYESİ ÜZERİNE VE BU MAKAMLA OLAN İŞ BİRLİĞİNİZ GÖZ ÖNÜNDE BULUNDURU-LARAK--

HANGİ İŞ BİRLİĞİNDEN BAHSEDİYOR BU?

AÇIKCASI BEN DE PEK ANLAMADIM.

SAYIN HÂKİM, BEN HİÇBİR SAVCILIKLA İŞ BİRLİĞİ YAP-MADIM!

LÜTFEN, SAYIN HÂKİM! BENİ HİÇ DİNLEMİYORSUNUZ!

SEN BİR ŞEY ANLADIN MI BUNDAN?

DIŞARIDA...

LEO AZ ÖNCE NE OLDUĞUNU ANLAMIYOR. AMA HERKESİN ONUN KONUŞTUĞUNU DÜŞÜNDÜĞÜNÜ BİLİYORDU.

ORTADAN KAYBOLMASI GEREKİYORDU... HEM DE MÜMKÜN OLAN EN KISA SÜREDE.

AMA TUBBS PEŞİNİ BIRAKMIYOR.

O SIRITMAYI YÜZÜNDEN SİL. HİÇBİR ŞEYİN GARANTİSİ YOK.

DALGA MI GEÇİYORSUNZ LEO'YU ADLİYEDEN ÇIKARMAK İÇİN NEREDEYSE BİR ÇEKİCİ ÇAĞIRMAMIZ GEREKE-CEKTİ.

HEY, EVERS BURAYA GELİRKEN BENİ BİLGİ-LENDİRDİ. GERÇEKTEN ÇOK ZEKİCE, ÇOCUKLAR.

RİNG RİNG

EVET, DOĞRU. BUNUN FARKINDAYIM, LEO. HER ŞEY SANA BAĞLI.

SEN OLDUĞUN YERDE KAL. SENİ ON DAKİKA İÇİNDE ARAYIP HABER VERECEĞİM.

ONU AL, CROCKETT. KONUŞACAK.

SAHİLİN BİR KÖŞESİNDE... LEO, CROCKETT'İ BEKLİYOR.

TUBBS DA LEO'NUN PEŞİNDE. TETİKTE. GÖZÜNDEN AYIRMAMAYA ÇALIŞIYOR.

AMA KALABALIĞIN İÇİNDE BİRİ DAHA VARDI...SESSİZ. DİKKAT ÇEKMİYOR. AMA GÖZLERİ HER ŞEYİ İZLİYORDU.

BUNA KORUMA DERLER. BİR GÜN SANA DA ANLATIRIM.

SİNİRLERİMİ ZORLUYORSUN, TUBBS.

MAHKEMEDEN ÇIKTIĞI ANDAN BERİ PEŞİNDEYİM. BURADA OLDUĞUNU NEREDEN BİLİYORDUN?

HEY, LEO. ŞUNU BİLMENİ İSTERİM, SEN TAM--

LANET OLSUN.

O ÖLDÜ.

HEY, CROCKETT. TANIŞTIĞIMIZDAN BERİ SÜREKLİ BİRBİRİMİZİN AYAĞINA BASIYORUZ. BENCE TEKLİFİMİ BİR KEZ DAHA DÜŞÜNMENİN ZAMANI GELDİ.

NEDEN BAHSEDİYORSUN, DOSTUM? BUNUN NASIL İŞLEYECEĞİNİ BİLMİYORUM, TUBBS. AMA HER ŞEYE RAĞMEN BÖYLE BİR ŞEYE GİRİŞMEMİZ GEREKECEK GİBİ GÖRÜNÜYOR. GEÇİCİ BİR İŞ BİRLİĞİ.

LEO'NUN EVİNDE...

BUNUN İÇİN BİR ARAMA EMRİNE FALAN İHTİYACINIZ YOK MU?

YANIMDA ZATEN.

HEY, BİRİLERİ ÖNCEDEN GELMİŞ.

YİNE DE BİR ETRAFA BAKALIM. BELKİ BİR ŞEYİ GÖZDEN KAÇIRMIŞLARDIR.

LANET OLSUN.

ÖLÜ BİR ATI KIRBAÇLAMAK HOŞUNA GİDİYOR OLMALI, TUBBS. FUTBOLDA BUNA DÖRDÜNCÜ SINIF BİR DÜŞÜŞ TRENDİ DERİZ.

CROCKETT. JAMES "SUNNY" CROCKETT.

ÇOK İYİ, TUBBS. ÖNÜMÜZDEKİ HAFTA SENİN ADINI EZBERLERİZ.

EVET, UZUN ZAMAN ÖN-CEYDİ.

FLORİDA ÜNİVERSİTESİ. AMERİKAN KOLEJ OYUNCUSU, 88 NUMARA – DOĞRU MU?

NE OLDU? ULUSAL LİGİN YETENEK AVCILARININ EN AZ YARISI PEŞİNDE OLMALIYDI.

BÜTÜN BUNLARI İKİ YIL GÜNEYDOĞU ASYA KONFERANSI İÇİN TAKAS ETTİM – CONEY İSLAND.

BURADA NE VARMIŞ BAKALIM? BİR TELEFON REHBERİ. İSİM YOK, SADECE NUMARALAR. TELEFON ŞİRKETİ İSİMLERİ ÇIKARSIN.

LEO, ADLİYE BİNASINDAN ÇIKTIĞINDA GERÇEKTEN PANİK İÇİNDEYDİ. DÖRT KEZ TAKSİ DEĞİŞTİRDİ.

ONU TAKİP EDEN TEK KİŞİNİN BEN OLDUĞUMDAN EMİNİM.

KATİL ONUN NEREDE OLDUĞUNU NEREDEN BİLİYORDU?

NE DEMEK İSTİYORSUN, TUBBS?

LEO'NUN NEREDE SAKLANDIĞINI BİLEN TEK KİŞİLER POLİSLERDİ.

DİNLE, DOSTUM. BEN KENDİ DEPARTMANIMLA İLGİLENİRİM. SEN DE MOTEL ODANA DÖN VE TELEFON ÇALANA KADAR BEKLE.

MERKEZDE...

DEPARTMANINIZDA BİR SIZINTI VAR — HEM DE EAST RİVER KADAR BÜYÜK.

GİNA, SENDEN BİR İYİLİK İSTEMEM GEREKİYOR.

ÖYLE Mİ? GEÇEN SEFER HASTA BİR TİMSAHI BESLEMEK ZORUNDA KALMIŞTIM.

NEW YORK'TAN BİR BİLGİSAYAR KAYDINI BANA BULABİLİR MİSİNİZ? ADI RAFAEL TUBBS.

ONA ELİNİ VERİRSEN KOLUNU KAPAR İŞTE BÖYLE.

EVET, BEN CROCKETT.

SUNNY! İKİ NUMARALI HATTA.

YENİDEN İŞ BAŞINDAYIZ, DOSTUM. CALDERONE'NİN SAĞ KOLU AZ ÖNCE ARADI. KONU PARAYDI. ADI TRİNİ DESOTO. BİZİ BEKLİYOR.

DAHA SONRA, TUHAF BİR RESTORANDA...

PARAYI GETİR-DİNİZ Mİ?

CALDERONE'Yİ GÖRMEDEN OLMAZ.

DÜNKÜ KÜÇÜK FİYASKODAN SONRA ARACI KİŞİLERLE PAZARLIK YAPMAYA NİYETİM YOK.

CALDERONE'YE SÖYLEYİN: PARAYI İSTİYORSA BENİMLE MASAYA OTURUR. BİZZAT TEDDY PRENTES'LE.

AAAA...BEN ONUN KİŞİSEL TEMSİLCİSİYİM.

BAKIN, BUGÜN BURADA GÖRÜNMEK ZORUNDA BİLE DEĞİLDİM. BUNU KARŞILIKSIZ YAPIYORUM.

PEKİ YA SİZ, BAY BURNETT? BÜTÜN BUNLARDA SİZİN ÇIKARINIZ NE?

NAKLİYE İŞİNİ BEN HALL-EDECEĞİM.

SAAT DOKUZ'TA. KEY BİSCAYNE KULÜBÜ. PARAYI GETİRİYOR-SUNUZ.

GÜZEL SEÇİM. BİR TEKNE MERAKLISI OLARAK ÜNÜNÜZ SİZDEN ÖNCE GELİYOR, DOS-TUM.

AKŞAM...KEY BİSCAYNE KULÜBÜ...

ORTAM HARİKA. HERKES EĞLENİYOR.

MİAMİ VİCE EKİBİ DE MASADA TABİİ Kİ "GİZLİ GÖREVDE".

HEY, SİZİ BU KADAR BEKLETTİĞİM İÇİN ÜZGÜNÜM. UMARIM YEMEK BEKLENTİLERİNİZİ KARŞILAMIŞTIR.

"VAAAY...HARİKA BİR ŞEY BU."

VESTİYERDE: 120.000. BU PARA BİR GÜVEN GÖSTERGESİ – İŞ BİRLİĞİ İÇİN BİR TEMEL.

BURADA NE KADARLIK BİR MİKTARDAN SÖZ EDİYORUZ?

YARIN ÖĞLENE KADAR 10 MİLYON AMERİKAN DOLARI TEMİN EDEBİLİRİM.

BİR ŞEY VAAT ETMEK İSTEMEM AMA GERÇEKTEN ÇOK UYGUN BİR ZAMANDA ORTAYA ÇIKTINIZ.

13 METRE. TAMAMEN MOTORDAN İBARET. 80 KİLO TAŞIYOR VE HÂLÂ SAHİL GÜVENLİĞİN ELİNDEKİ HER ŞEYDEN ÇOK DAHA HIZLI.

BANA VAHŞİ BOTUNUZDAN BAHSEDİN, BURNETT.

BİZDEN HERHANGİ BİR HABER ALIRSANIZ, BU MUHTEMELEN YARIN GÜN İÇERİSİNDE OLUR.

BU DURUMDA AYNI TÜRDEN İKİNCİ BİR BOTU HAZIR BEKLETİRDİM.

O KADAR HIZLI DEĞİL! CALDERONE'UN BURADA OLACAĞINI SÖYLEMİŞTİNİZ.

ŞURADAKİ BEYEFENDİNİN SAYGILARIYLA, EFENDİM.

MİSAFİRPERVER BİR EV SAHİBİSİNİZ, BAY CALDERONE. TEŞEKKÜR EDERİM. SİZİNLE İŞ YAPMAK BİR ZEVK.

MİAMİ'YE HOŞ GELDİNİZ, SEÑOR PRENTES.

SIKI BİR TOKALAŞMA...

TUBBS ONU BURADA VE ŞİMDİ ÖLDÜREBİLİRDİ EĞER KARAR ONA KALSAYDI.

CALDERONE ŞAŞKIN, AMA AYNI ZAMANDA MERAKLI.

TUVALETTE, SANKİ BİR ŞEY BEDAVAYMIŞ GİBİ BİR İZDİHAM VARDI.

HEY, ORTAK HER ŞEY YOLUNDA MI?

EVET, DOSTUM. HER ŞEY YOLUNDA.

SİZİ BİLMEM AMA BENİM YARIN ÇALIŞMAM GEREKİYOR. BİRİNİZİ BİR YERE BIRAKA-YIM MI?

EVET...BENİ.

YARIN KONUŞURUZ.

İYİ GECELER.

İYİ GECELER, TRUDY. İYİ GECELER, TUBBS.

ADININ PRENTES OLDUĞUNU SANIYOR-DUM.

HAYIR, ADI RAFAEL TUBBS. BİLGİSAYAR BİR ŞEY ÇIKARDI MI?

EVET, HEM DE NASIL. BU ŞAKLABANIN KİM OLDUĞUNU BİLMİYORUM AMA BİLGİSAYAR KAYDINA GÖRE DEDEKTİF RAFAEL TUBBS ÜÇ HAFTA ÖNCE ÖLDÜ VE GÖMÜLDÜ.

KİM BİLİR ASLINDA KİMİN İÇİN ÇALIŞIYOR? NARKOTİK Mİ? MALİYE Mİ? DEVLET ADINA MI? BU İŞTE KİMSEYE GÜVEN OLMAZ.

EĞER BÜTÜN GECEYİ OTEL ODASININ ÖNÜNDE GEÇİRMEK İSTEMİYORSAN, ŞU AN ZATEN YAPABİLECEĞİN BİR ŞEY YOK.

BEN ONUN HAKKINDA NE BİLİYORUM Kİ? HATTA CALDERONE İÇİN BİLE ÇALIŞIYOR OLABİLİR. NEYSE, BEKLEYİP GÖRELİM.

ERTESİ SABAH...

RENT A CAR

CO2 FIRE

ÇOK ŞEKER.

HEY, CROCKETT!

HAYDİ, KALK YATAKTAN, DOSTUM!

DELİRDİN Mİ, ADAMIM? NEDEN BAHSEDİYORSUN SEN?

BANA KİM OLDUĞUNU SÖYLEMEN İÇİN TAM ON SANİYEN VAR.

CROCKETT, UYAN ARTIK, ADAMIM!

SEKİZ SANİYE.

NEDEN BAHSEDİYORSUN? BENİM KİM OLDUĞUMU BİLİYORSUN!

RAFAEL TUBBS ÜÇ HAFTA ÖNCE CALDERONE'YLE YAŞANAN ÇATIŞMADA ÖLDÜ.

KİMSİN SEN?!

ONUN KARDEŞİ!

BİLİYORUM, SİZ GÜNEYLİLER İÇİN HEPİMİZ BİRBİRİMİZE BENZİYORUZ, AMA O KADAR DA DEĞİL. ŞU FOTOĞRAFA BİR BAK, ADAMIM!

RAFAEL EN İYİSİYDİ. ONUN SAYESİNDE POLİS OLDUM. KİMLİĞİMİ SAĞ CEBİMDE BULABİLİRSİN.

KUZEYDEKİ CİNAYET MASASI BİR SONUCA ULAŞAMADI. O PİÇ AĞABEYİMİ ÖLDÜRDÜ.

BAŞKA NASIL BURAYA GELEBİLİRDİM? BRONX'TAN BİR DEVRİYE POLİSİ BROOKLYN'DEKİ BİR UYUŞTURUCU SORUŞTURMASINDA. ONLARA AİLEMDE BİR CENAZE OLDUĞUNU MU SÖYLEMELİYDİM?

RİCARDO TUBBS. BRONX. SİLAHLI SOYGUNLAR BÜROSU. NEDEN?

DEPARTMENT'TAN GELEN TAVSİYE MEKTUBU... ÖNCELİKLİ GÜVENLİK ONAYI... HEPSİ SAHTE.

SAHTE BANKNOTLAR. SAHTE BELGELER. SAHTE GÜVENLİK ONAYLARI... TANRIM!

HAYIR, BU İNTİKAM, DOSTUM. NE EKSİK NE FAZLA. BELKİ SANA ÇOK KURALCI BİRİ GİBİ GÖRÜNMÜYORUMDUR, AMA KONU POLİSLİK GÖREVİM OLDUĞUNDA ŞAKAYA GELMEM!

VE HAYATIMI, KİŞİSEL İNTİKAM PEŞİNDE KOŞAN BAŞINA BUYRUK BİR POLİS İÇİN RİSKE ATMAYACAĞIM.

BU HAKLI BİR MESELE, CROCKETT.

ÇÜNKÜ İŞ KİŞİSEL OLUNCA İŞLER ÇİRKİNLEŞİR. VE İŞLER ÇİRKİNLEŞİNCE GENELLİKLE YANLIŞ İNSANLAR ZARAR GÖRÜR, COMPRENDE?

BU OYUN BENSİZ YÜRÜMEZ! SEN DAHA ROZETİNİ ÇEVİRMEDEN CALDERONE BÖLGEDEN KAYBOLUR.

MUHTEMELEN ONLAR. DÖRT KİŞİ ÖLDÜ. İKİ AYLIK ÇALIŞMA BOŞA MI GİTTSİNİZ CROCKETT, LÜTFEN!

RİNG RİNG

AÇ HADİ.

EVET, ADAMIM!

MERKEZDE...

130 KİLO MUZ

BU AKŞAM SAAT SEKİZDE, VİRGİNİA KEY AÇIKLARINDA. PANAMA BANDIRALI BİR YENGEÇ BALIKÇI TEKNESİ.

PARTİ BAŞLAYANA KADAR BENİM TEKNEMDE, GÜVERTE ALTINDA KALIYOR.

TUBBS'A NE OLDU?

EFENDİM, SİZİN İÇİN BİR TELEFON... IMMACULATE HEART.

EVET, ONLARI DAHA SONRA GERİ ARAYACAĞIM.

IMMACULATE HEART MI? GERÇEKTEN İYİ BİR OKUL. HEM DE OLDUKÇA PAHALI.

BUNUN ANLAMI NE ŞİMDİ? SANA NE OLUYOR, CROCKETT? BU KADAR PARAYI NEREDEN BULDUĞUMU ÖĞRENMEK İSTİYORSAN, SOR HADİ.

PEKİ LOU. BU KADAR PARAY NEREDEN BULDUN?

SENİ HİÇ İLGİLENDİRMEZ. ŞİMDİ ÇIK ODAMDAN.

HEY TRİNİ, DOSTUM...NASIL GİDİYOR?

NASIL YANİ PLANI DEĞİŞTİRİYORUZ?! HAYIR, HAYIR, PLAN FALAN DEĞİŞTİRİLMİYOR!

PEKİ, TAMAM. KIRK DAKİKA İÇİNDE ORADAYIM.

SUNNY CROCKETT, LÜTFEN.

İKİ HELİKOPTER VE SAHİL GÜVENLİĞİN DEVRİYE GEMİSİ KOORDİNATLARI DAHA SONRA ALACAK.

TAMAM, SİLAH KONTROLÜ VE SON MORAL KONUŞMASI – SAAT 18.00'DE BURADA. BÜYÜK İBRE ON İKİYİ, KÜÇÜK İBRE ALTIYI GÖSTE-RİNCE. DAĞILIN.

SWAYTEK, ZİTO VE AUGUSTİNE KEY BİSCAYNE'DEKİ COBRA'DA. HOGEN, DİBBLE VE GORMAN KAÇAKÇI TEKNE-SİNDE.

WHEELER. EĞER ÇÜRÜK ELMA WHEELER İSE, DESOTO TUBBS'UN BİR POLİS OLDUĞUNU BİLİYORDUR.

David Moot
Clifford Volgelsang
Beth Hurley
Salono Turbell
Jon Lloyd
Michael Walsh
Eli Taylor
Duane Allen
Ann Dumesnil
Roland Young
Sam Prektell
Juan Pollo
Scott Wheeler
Alber[illegible]Rivers
Joann[illegible]yrone
Brad[illegible]oke
Andre[illegible]ordes
[illegible]

SENİ AZ ÖNCE BÖLMEK İSTEMEDİM, AMA YİRMİ DAKİKA ÖNCE TUBBS ADINDA BİRİ ARADI. TRİNİ DESOTO YA DA ONA BENZER BİRİSİYLE BULUŞMASI GEREKTİĞİNİ SÖYLEDİ.

TUBBS, KARARLAŞTIRILAN YERDE, KARARLAŞTIRILAN SAATTE.

Dos Huevos Fritos
Coffee, Todsdal
1.65
Dos Huevos, Steak
2.55
Desayuno
Steak 1:2 pm - 4 pm
1.55

GİZEMLİ KİŞİ DE ÖYLE.

* VAMOS DE FIESTA JUNTOS?

** NO, GRACIAS. ESTOY ESPERANDO A UN AMIGO. DEBE DE LLEGAR EN CUALQUIER MOMENTO.

ARTIK BEKLEMENE GEREK YOK, ÖLÜ ADAM!

* BENİMLE EĞLENMEYE GELMEK İSTER MİSİN?
** HAYIR, TEŞEKKÜRLER. BİR ARKADAŞIMI BEKLİYORUM. HER AN GELEBİLİR.

TUBBS! SEN İYİ MİSİN?

EVET, SAYILIR.

TRİNİ DESOTO KADIN KILIĞINDA.

WHEELER'IN EVİ...

HEY CROCKETT. SENİ BURAYA KADAR GETİREN ŞEY DE NEDİR? GEL İÇERİ, GİR HADİ.

BU DA YETMEZSE, DESOTO'NUN DAİRESİNDEN PARA ALANLARIN BİR LİSTESİ DE VAR BENDE.

BUNU DIŞARIDA KONUŞSAK DAHA İYİ OLUR.

EV KREDİSİ ÜÇ AY SARKTI. SADECE GEÇEN YIL OĞLUMUN TIBBİ TEDAVİSİ İÇİN 36 BİN ÖDEDİM. BEN İSE YILDA SADECE LANET OLASI 30 BİN KAZANIYORUM.

NE KADAR, SCOTTY? SENİ SATIN ALMAK İÇİN NE KADAR GEREKİYOR?

70 BİN. DESOTO'DAN GELEN TELEFONLAR BİR AY SONRA BAŞLADI. İSTEDİKLERİ TEK ŞEY BİLGİYDİ.

AYLIK RESTORANLARDA O KADAR PARA HARCAYAN TİPLER TARAFINDAN VURULUP ÖLMEK İSTEMİYORUM.

ALTI AY ÖNCEYDİ. BİR ADAM BANA YAKLAŞTI, ELİNDE BİR BAVULLA. DEDİ Kİ: BAY CALDERONE'DEN SEVGİLERLE. BAŞKA HİÇBİR ŞEY SÖYLEMEDİ.

BEN BUNUN SONUCUNDA BİRİNİN ÖLECEĞİNİ BEKLEMİYORDUM.

HER ZAMAN PLANLANDIĞINDAN FARKLI OLUR, SCOTT. YİNE DE BU AKŞAM GERÇEKLEŞECEK Mİ?

EVET.

NEREDE?

BANA YARDIM ET, CROCKETT. BANA YARDIM ETMEK ZORUNDASIN. BİR AİLEM VAR.

NEREDE?

DOSTUM, BEN 15 YIL BOYUNCA DÜRÜST BİR POLİSTİM. İKİ CESARET MADALYAM VAR. SENİN İÇİN DÜŞÜNÜLEN BİR KURŞUNU YEDİM.

NEREDE?

YAT LİMANININ ÖNÜNDE BİR SPOR BALIKÇI TEKNESİ VAR. TESLİMAT ÜST TARAFTA GERÇEKLEŞECEK.

ANLAMADIĞIM BİR NOKTA VAR.

SEN BENİM ORTAĞIMDIN. SEN VE DONNA BİZE YEMEĞE GELİRDİNİZ. KAÇ KEZ...20-30 KEZ Mİ? SANA GÜVENMİŞTİM!

CROCKETT!

NE KADAR ZAMAN KALDI?

25 DAKİKA.

HEY, BİR DAKİKA DOSTUM.

NİYE? BİR ŞEY Mİ UNUTTUM?

EVET, BİZİ.

GELDİLER.

* MİGUEL, TİTO, DELANTE.

KIPIRDAMAYIN!

MİAMİ VİCE! İNDİRİN SİLAHLARI!

* MİGUEL, TİTO...ÖNE ÇIKIN!

İŞLERİNİ BİTİRİN!

NEREDE OZ

CALDERONE'UN PLANI KUSURSUZDU — EN AZINDAN O ÖYLE SANIYORDU. AMA ÖLÜMCÜL BİR HATA YAPMIŞTI.

NE CROCKETT'İ TANIYORDU NE DE TUBBS'I. VE ASLINDA KİMİNLE UĞRAŞTIĞINA DAİR EN UFAK BİR FİKRİ YOKTU.

GÖLGELERİN DAHA DA DERİNİNE ÇEKİLDİ VE ORADA GÖRÜNMEZ OLMAYI UMDU.

AMA TUBBS PEŞİNİ BIRAKMADI. ADIM ADIM YAKLAŞTI. DURMAK BİLMEDEN.

...İNSAN HER NEFESİ GÖRÜNMEZ BİR DUVARA KARŞI ZORLA İTİYORMUŞ GİBİ HİSSEDİYORDU.

HAVADAKİ GERİLİM ÖYLESİNE AĞIRDI Kİ...

BURAYA KADAR, CALDERONE.

HADİ, SENİ LANET OLASI AYNASIZ. YAP ŞUNU.

EN İYİSİ BENİ TUTUKLAYIN. BENİ VURACAK DEĞİLSİN YA — BU KANUNA AYKIRI.

TUBBS! BÖYLE OLMAZ, DOSTUM. BUNU YAPAMAZSIN, TUBBS.

BU LANET OLASI PİSLİĞİ TUTUK-LAYIN!

ONU FARKLI BİR YERE NAK-LETMEK Mİ? NEDEN?

ONU ŞEHİR DIŞINDA SAKLAMAK İSTİYORUM, BÖYLECE SAVCI BU SÜRE İÇİNDE KEFALETİ ENGELLEYEBİLİR.

ADAMLARI HERHANGİ BİR HÂKİME RÜŞVET VEREMEZ Mİ?

BİR BANLİYÖDE OLDUĞUNU KİMSE BİLMİYOR. KENDİSİ BİLE.

ÇÜNKÜ ONU KAPALI BİR ARAÇLA NAKLEDİYORUZ.

SEN SİHİR DE YAPABİLİYOR-SUN.

BİR TUTUKLUNUN NAKLİ: CALDERONE, ORLANDO.

BİR BAKALIM... CABANEZ...CATWOOD... CALFONİ...CALDERONE...

BU KADAR ERKEN SAATTE BİR HÂKİMİ NEREDEN BULDUYSA ARTIK--

BU DA NE DEMEK OLUYOR, LANET OLSUN?!

BİR HÂKİM Mİ?

SİZ NE DİYORSUNUZ? O NEREDE?

BEN NEREDEN BİLEYİM? HEY, BAKIN... YANINDA BİR HÂKİM VARDI. SÖZ KONUSU İKİ MİLYON KEFALET İSE, KİMSE KAÇMAZ.

ONUN GİTMESİNE NASIL İZİN VERİR-SİNİZ?!

NE KADAR OLDU?

BİLMİYORUM... ON YA DA ON BEŞ DAKİKA...

CROCKETT VE TUBBS YİNE CALDERONE'UN PEŞİNDE — BU KEZ ONU KESİN OLARAK YAKALAMAYA KARARLILAR.

BENİ HEMEN 2-4-4'E, POLİS MÜDÜRÜNE BAĞLAYIN — BİZZAT KENDİSİNE. EVET, DOĞRU DUYDUNUZ. ACİL!

CALDERONE ÇARESİZCE TOZ OLUP ORTADAN KAYBOLMAYA VE POLİSTEN BİR KEZ DAHA KAÇMAYA ÇALIŞIYOR.

BUNA İNANAMIYORUM! BUNCA KARMAŞA...VE CALDERONE YİNE ORTADAN KAYBOLDU.

CROCKETT VE TUBBS CALDERONE'Yİ YAKALAMAK İÇİN ELLERİNDEN GELEN HER ŞEYİ YAPTILAR. KARARLI ADIMLARLA VE GERGİN BAKIŞLARLA İKİ DEDEKTİF ONUN HER HAREKETİNİ TAKİP EDİYOR.

AMA CALDERONE SADECE KISA BİR AN İÇİN ARKASINA DÖNÜP İKİ POLİSE KISA, NEREDEYSE ALAYCI BİR BAKIŞ ATIYOR. O TEK ANDA YÜZÜNDE ÜSTÜNLÜK VE KÜÇÜMSEMENİN KARIŞIMI OKUNUYORDU.

ONLARDAN KAÇMAYI BAŞARDIĞINI BİLİYOR. ONUN İÇİN KOVALAMACA ÇOKTAN BİTMİŞ DURUMDA.

CALDERONE YİNE ÖZGÜRLÜĞE DOĞRU YOL ALIYOR — ARTIK HİÇBİR ŞEYİN ONU DURDURAMAYACAĞINA İNANARAK.

ÇOK ÜZGÜNÜM.

BU SENİN SUÇUN DEĞİL, DOSTUM.

LANET OLSUN, ADAMIM. O GERİ GELECEK. YENİ BİR İSİMLE, YENİ ADAMLARLA — AMA GERİ GELECEK.

SANIRIM TEKRAR NEW YORK'A DÖNMEK ZORUNDASIN.

DALGA MI GEÇİYORSUN?

BURADA ÇIKARDIĞIM ŞU GÖSTERİDEN SONRA... PARK SAYAÇLARINI KONTROL ETMEME BİLE İZİN VERİRLERSE KENDİMİ ŞANSLI SA-YARIM.

TUBBS, SÖYLE BAKALIM — HİÇ GÜNEYDE KANUN ADAMI OLARAK BİR KARİYER DÜŞÜNDÜN MÜ?

NEDEN OLMASIN?

SON

MIAMI VICE

BÖLÜMDE GEÇEN PARÇALAR

PHIL COLLINS / IN THE AIR TONIGHT
THE ROLLING STONES - MISS YOU
THE DEELE - BODY TALK
ROCKWELL - SOMEBODY'S WATCHING ME
CYNDI LAUPER - GIRLS JUST WANT TO HAVE FUN
BETTE MIDLER - ONLY IN MIAMI
LIONEL RICHIE - ALL NIGHT LANG (GESPIELT)
JAN HAMMER - MIAMI VICE THEME
JAN HAMMER - FLASHBACK
JAN HAMMER - CHASE
JAN HAMMER - GINA
JAN HAMMER - ARTIE'S APARTMENT
JAN HAMMER - TRAP
JAN HAMMER - HEART OF DARKNESS